

CANI DİLDEN FANİ
(Zikr: Hayy)

(Repeat each line 2x)

Canı dilden fani kıldın akibet

My fate, you ended this life in my heart

İkisin virane kıldın akibet

You ruined both of them, O my fate

Sol canın zincirin tahrik eyleyip

You tempted the chain of this heart

Sen beni divane kıldın akibet

And then you made me crazy, O my fate

Hamrin vahdetten içirip tablim ey

You made me drink the wine of unity, O my drum player

Ruhumu peyman kıldın akibet

You made my soul a wineglass, O my fate

Dane iken bağı bostan eyledin

When it was only a grain, you made it a garden

Daneyi yüz dane kıldın akibet

You made a hundred grains from one grain, O my fate

Daneyi aciz idim ben ziri hak

I was a weak grain, the lowest creation of the Truth

Haki pür kaşane kıldın akibet

You made this earth a mansion, O my fate

Ey Fakirullah bu hakkı bendemi

O Fakirullah, is this the service of the Truth?

Vasılı canana kıldın akibet

You ruined my chance of uniting with my lover, O my fate

Poet: Qadiri Shaykh Ismail Fakirullah (1657-1734)